

повышении цен, обозначалось посредством сленговой единицы *slap on* и др. Представленность данной лексико-семантической группы в сленговом дискурсе начала XX века объясняется экономическим бумом и последующим кризисом 1929 года [4].

Таким образом, в результате анализа английского молодежного сленга начала XX века была определена значимость данного явления как основного показателя социальных и социокультурных изменений. Выделенные нами лексико-семантические группы сленговых единиц являются отражением общественных настроений, стремлений и изменений, происходящих в мире в указанный исторический период.

Список использованной литературы

1. Ayto, J. The Oxford dictionary of slang / J. Ayto. – Oxford ; New York : Oxford University Press, 1998. – 474 p.

2. Ayto, J. The Oxford Dictionary of modern slang / J. Ayto, J. A. Simpson. – Oxford ; New York : Oxford University Press, 1993. – vii, 299 p.

3. О развитии терминологии жанра джаз в первой половине XX века в англоязычном дискурсе СМИ [Электронный ресурс]. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-razvitii-terminologii-zhanra-dzhaz-v-pervoy-pолоvine-xx-veka-v-angloyazychnom-diskurse-smi-/viewer> (дата обращения: 06.04.2025).

4. Великобритания в XX веке [Электронный ресурс]. – URL: http://hrono.ru/land/landa/192_gb.php (дата обращения: 06.04.2025).

АКСИОЛОГИЧЕСКОЕ ВАРЬИРОВАНИЕ КОНЦЕПТОВ «ЛЮБОВЬ» И «НЕНАВИСТЬ» В РУССКИХ И АНГЛИЙСКИХ ПОСЛОВИЦАХ

**Дегтярёва Валерия, Тризна Юлия (УО МГПУ им. И.П. Шамякина,
Беларусь)**

Научный руководитель – Т.П. Лихач, канд. пед. наук, доцент

В картине мира представителей разных лингвокультур существуют универсальные понятия (концепты), языковое выражение которых, однако, может отличаться эмоциональной окраской и/или смысловыми оттенками при сохранении общего понятийного ядра. Цель данной работы – установить с помощью концептуально-семантического анализа ценностно-смысловое варьирование бинарных универсальных концептов «любовь» и «ненависть» в русской и англо-американской лингвокультурах на материале наиболее частотных русских пословиц и их англоязычных эквивалентов.

Концепт «ЛЮБОВЬ»

1. «Старая любовь не ржавеет».

«Ржавеет» – здесь «любовь» сопоставима с материей, имеющей свойство «изнашиваться, портиться» с течением времени. Такое качество расценивается как «недолговечное, временное». Следовательно, компонент «не ржавеет» выражает противоположное значение. «Старая», т. е. буквально «прожившая или просуществовавшая долгое время, достигшая старости», в контексте «старая любовь» отражает идею «долговечности» [1]. Переводческое соответствие пословицы – «*Old loves are not easily forgotten*», где «*not easily forgotten*» (рус. «не легко забываются») содержит намёк на эмоциональную привязанность и взаимосвязь прошлого/настоящего с будущим [2].

2. «Любовь зла, полюбишь и козла».

Такое определение характера любви («любовь зла») отражает идею о том, что любовь может быть иррациональной, приводящей к необъяснимым действиям. В ментальном восприятии носителей английского языка «*Love is blind*» (рус. «Любовь слепа»), т. е. ассоциируется с повреждённым органом чувств (зрения), из-за чего невозможно видеть и полномерно оценивать достоинства и недостатки объекта любви [3].

Если в русских пословицах любовь чаще описывается через негативные или фатальные прилагательные, что подчеркивает её иррациональность и опасность, то в английских акцент делается на нейтральных или позитивных характеристиках, что отражает принятие её как естественной силы.

Концепт «НЕНАВИСТЬ»

1. «От любви до ненависти один шаг».

«Один шаг» – мера измерения, подразумевающая близость, или малое расстояние между противоположностями, что предполагает быструю смену чувств. Англиязычное соответствие пословицы – «*The greatest hate comes from the greatest love*», где превосходная степень сравнения прилагательного «*great*» (рус. «великий, большой») выражает высшую меру проявления любви и ненависти. Фразовый глагол «*comes from*» несет семантику «что происходит из чего», задает вектор трансформации чувств, концептуально он отражает парадоксальную сущность человеческих эмоций, выраженную в идее возможности сосуществования двух контрастных чувств [3].

2. «Слепая ненависть – плохой советчик».

Группа подлежащего («слепая ненависть») указывает на непродуманное, иррациональное чувство, которое не основано на фактах и реальности, а группа сказуемого («плохой советчик») подчеркивает, что эмоции, особенно негативные, могут исказить восприятие и привести к неправильным выводам и решениям [1]. Для передачи схожей идеи существует английская пословица «*Anger and haste hinder a good counsel*»,